



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Scientifique
Université Abbès LAGHROUR-Khenchela



Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langue française

Mémoire

Présenté pour l'obtention du diplôme de Master

Option : Didactique des langues étrangères

Thème :

**L'influence de la dictée sur la maîtrise de l'orthographe chez les
apprenants de la 5^{ème} année primaire**

Université Abbès Laghrou Khenchela

Sous la direction de :

Mr. LOUCIF Badreddine

présenté par :

AIT ELHADJ Mohamed Amine

Membre du jury :

- **Présidente : OULDAMMAR Hassina MAA, Université Abbès Laghrou - Khenchela**
- **Rapporteur : LOUCIF Badreddine MCA, Université Abbès Laghrou - Khenchela**
- **Examineur : BEROUAL Kamel MAA, Université Abbès Laghrou - Khenchela**

Année universitaire : 2021/2022

Remerciements

Je tiens dans ce travail à remercier le Dieu, le tout puissant de m'avoir donné la foi et de m'avoir permis d'en arriver là.

Mes remerciements vont également à mes parents de tous les sacrifices qu'ils ont consentis pour me permettre de suivre mes études dans les meilleures conditions possibles et m'avoir jamais cessé de m'encourager tout au long de mes études.

J'exprime ma gratitude à mon directeur de recherche Monsieur BADEREDDINE LOUCIF pour l'effort fourni, les conseils prodigués, sa patience et sa persévérance dans le suivi.

Surtout un grand merci à mes honorables enseignants qui ont assuré ma formation durant ces deux années

Je remercie également mes chers apprenants de la 5^{ème} année primaire pour leur travail sérieux et leur discipline montrée durant mon expérimentation.

Dédicace

« Au nom de Dieu »

Au signe de respect et de reconnaissance, je dédie mon travail à :

Toutes les personnes qui n'ont jamais cessé de travailler pour nous afin de nous assurer les bonnes conditions de vivre, ce sont mes chers parents.

A toute ma famille et spécialement : Samira et Khadija

A mes amis : Abdelmalek, Moussa, Hichem

Et à toutes les personnes qui par leur amour et leur encouragement, m'ont ouvert la voie vers les cimes du savoir.

Introduction générale

Introduction générale

L'écriture est une forme de communication qui représente le langage par de symboles inscrits sur divers supports. C'est une forme de technologie qui repose sur les mêmes structures que la parole, comme le vocabulaire, la grammaire et la sémantique, mais avec des limitations supplémentaires associées à chaque système d'orthographe spécifique à la culture. Celle-ci signifie entre autres, «*La manière de manifester par écrit une langue conformément aux règles en vigueur à l'époque considérée*»¹

Comme affirme Nina CATACH, «*L'orthographe est importante certes, mais secondaire : elle est complément de la langue, elle n'est pas le fondement*»² Autrement dit, écrire n'est pas une tâche facile, elle nécessite l'intégration de diverses ressources linguistiques et différentes composantes de la compétence dont l'orthographe fait partie intégrante dans la bonne maîtrise de l'écriture.

De nombreux apprenants notamment dans une classe de langue étrangère éprouvent continuellement des difficultés de s'exprimer à l'écrit à cause de sa complexité.

A travers les travaux effectués sur la maîtrise de l'orthographe, il est à constater que le niveau de l'orthographe s'est pratiquement diminué durant les premières années d'apprentissage à l'école primaire, et ceci se traduit à la négligence de la pratique de la dictée.

Cependant, il est indéniable que savoir écrire nécessite la maîtrise de l'orthographe des mots, et celle-ci peut se faire à partir de la lecture des textes, mais la manière la plus appropriée lors les premières années d'apprentissage du FLE demeure à la pratique de cette activité.

Pour apprendre l'orthographe, nous avons besoin d'une stratégie qui facilite l'apprentissage et développe cette compétence qui en fait partie intégrante dans l'école algérienne depuis les premières années d'apprentissage de la langue française. Celle-ci porte sur de principales composantes qu'il se doit maîtriser pour atteindre l'objectif général.

A travers les recherches réalisées qui nous a conduites à connaître que la dictée avec ses nouvelles formes, elle fait partie parmi les meilleures manières d'enseigner l'orthographe et devenir un outil d'apprentissage par excellence.

¹ ANGOUJARD, André, *Savoir orthographier*, Paris, HACHETTE, 1994, p.17.

² Nina CATACH, *l'orthographe français, traité théorique et pratique*, Paris, NTHAN, 1986, p. 5

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de FLE précisément dans la didactique de l'écrit dans lequel nous nous intéressons dans notre pratique à évaluer l'impact de la dictée et son rôle dans la remédiation des erreurs orthographiques chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire avec ses nouvelles formes de deux types de dictée l'une traditionnelle, l'autre dite négociée lors des séances des travaux dirigés puis nous comparerons les résultats dans les deux cas.

Comme toute autre recherche, la nôtre a pour objectif de répondre à une problématique dont la portée débouche sur la question principale suivante :

- Quel type de dictée serait-il efficace dans la remédiation des erreurs orthographiques des apprenants 5^{ème} année primaire ?

Pour pouvoir répondre à cette question principale, cette dernière rassemble entre ses lettres une autre question secondaire, ce qui nécessite obligatoirement de la développer par ordre de priorité et d'importance, et par la même occasion notre champ d'investigation pour trouver des réponses claires et précises, laquelle s'enchaîne comme suit :

- Le recours à la pratique de la dictée négociée pourrait-elle remédier aux erreurs orthographiques des apprenants de la 5^{ème} année primaire ? »

Afin de répondre à ces interrogations, nous avons avancé comme hypothèses :

- ✓ La pratique de la dictée avec ses nouvelles formes aiderait les apprenants à améliorer leur compétences orthographiques afin d'arriver à une bonne maîtrise de l'orthographe des mots.
- ✓ La dictée négociée provoquerait un effet positif sur l'orthographe des mots qui pourrait remédier aux erreurs orthographiques des apprenants et les motiverait.

Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses, nous choisirons pour la méthode expérimentale qui s'articulera sur la double démarche : analytique et comparative en nous proposant de types de dictée, l'une est la dictée traditionnelle et l'autre est la dictée négociée puis nous comparerons les deux dictées.

Ce modeste travail de recherche se vocalise autour de trois chapitres, le premier chapitre traitera la notion de la dictée en développant son historique , ses définitions, les formes de dictée, nous parlerons aussi sur la dictée traditionnelle , la dictée :une situation d'apprentissage, ainsi sa place dans le programmes du cycle primaire , l'utilité de la dictée ,

la bonne méthode de dictée, puis nous mettrons aussi l'accent sur la dictée négociée : ses définitions, démarches et objectifs ainsi le rôle de l'enseignant au cours de cette activité et son rôle dans la remédiation de l'orthographe.

Le deuxième chapitre abordera la notion de l'orthographe, qui portera sur les points suivants : son historique, sa définition, les différents types de l'orthographe, le pluri système de l'orthographe du français , les méthodes d'enseignement de l'orthographe, ainsi que sa place dans le processus de l'écriture et dans l'enseignement du FLE , puis nous citerons les difficultés de l'apprentissage de l'orthographe, et nous parlerons également sur le concept d'erreur en nous appuyant sur sa définition, ses diverses catégories d'erreurs selon la théorie de Nina Catach .Finalement nous aborderons la didactique de l'orthographe.

Dans le troisième chapitre, nous nous sommes intéressés à valider nos hypothèses à travers notre séquence expérimentale faite auprès les apprenants de la 5^{ème} année primaire qui consiste à effectuer deux séances l'une est de la dictée individuelle, l'autre est celle de la dictée négociée, et à analyser les copies des apprenants en redressant les erreurs commises par eux.

Chapitre 01 :
Cadre conceptuel de la
dictée dans
l'enseignement du FLE

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

1 Introduction

L'apprentissage d'une langue étrangère nécessite une compréhension complète de toutes les composantes spécifiques de son système, notamment l'orthographe, qui en fait partie intégrante. De plus, l'écriture occupe une place très importante dans notre société, les apprenants doivent donc maîtriser cette compétence afin de rédiger au moins un texte dans leur vie personnelle, professionnelle ou sociale. Donc, l'orthographe est devenue une compétence indispensable.

Dans ce chapitre intitulé « cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE » nous aborderons les points suivants : en commençant par un bref aperçu historique sur la dictée, ses définitions et leurs différents types, puis nous parlerons sur la dictée traditionnelle, la dictée : une situation d'apprentissage, ainsi sa place dans le programmes du cycle primaire, l'utilité de la dictée, la bonne méthode de dictée.

En cela, nous mettrons aussi l'accent sur la dictée négociée : ses définitions, démarches et objectifs ainsi le rôle de l'enseignant au cours de cette activité et son rôle dans la remédiation de l'orthographe.

2 L'aperçu historique de la dictée

Xavier MAUDUIT : *« La dictée n'est pas très ancienne. Si l'on considère que le premier texte en français est le serment de Strasbourg, en 842, la dictée est une gaminie puisqu'elle naît dans le premier tiers du XIXe siècle ! Le « langage SMS », fustigé aujourd'hui et souvent à raison, ressemble beaucoup au français tel qu'il a été écrit pendant des siècles. La codification de la langue est un phénomène du XVIIe siècle, quand l'Académie française est créée en 1635 ».*³

Particulièrement, respecté dans le monde francophone, l'usage de la dictée est devenu courant en France dans les années 1850, après la cacographie. On verra alors émerger des

³ FEERTCHAK, Alexis, « pourquoi la dictée une passion française », 2017, [En ligne]. URL: <https://www.lefigaro.fr/vox/culture/2017/01/06/30016-20170106ARTFIG310-pourquoi-la-dictée-est-une-passion-francaise-php> consulter le 20/02/2022 à 22 :15.

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

recueils de dictée plus ou moins professionnels selon qu'ils sont liés à tel ou tel aspect de la grammaire ou de l'orthographe, même selon le niveau de l'école ou le type d'établissement d'enseignement qu'ils ont l'intention de fréquenter.

La dictée elle-même devient un test dans divers examens avec la colonisation, puis par imitation, son usage se répand dans tous les pays où le français est parlé et écrit. En blâmant tour à tour, sa vertu ou sa torture, elle devient un Symbole d'éducation, comme dans de nombreuses œuvres littéraires.

Le renforcement de la dictée et mise en évidence des « pièges » orthographiques : mots rares ou des règles qui sont désuètes, grammaire inexplicable ou exceptions peu connues.

Le monde des genres est la célèbre dictée d'écrivain de Mérimée « la reine Eugénie en 1857 ». En France dans les années 1980, le type de dictée a été introduit par Bernard Pivot et par la suite l'objet de tournois organisés dans de nombreux pays locuteurs de français.

La cacographie fait référence à l'utilisation du mauvais texte qui est introduit en orthographe à dessein pour former les élèves à corriger l'orthographe qui été apparu en France en 1803, critiqué pour son habitude de faire réciter les apprenants aux formes erronée et conduisent à l'effet exactement opposé de ce qui est recherché.

3 Définitions de la dictée

La dictée est une activité par laquelle une personne lit à haute voix un texte cohérent selon un rythme qui lui permet de le reproduire par écrit .Foncièrement, cette discipline est académique. Elle consiste à déterminer le niveau d'orthographe et de grammaire des apprenants.

- **Selon le dictionnaire Larousse (2007)**

« Exercice scolaire ayant pour but l'enseignement et le contrôle de l'orthographe ; le texte dictée »⁴

- **Selon le dictionnaire le Robert des écoles**

⁴ Dictionnaire de français Larousse, 2008, p.123.

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

« Exercice consistant en un texte à haute voix qui doit être transcrit selon les règles d'orthographe »⁵

De son part Laure de Chantal, et Xavier MAUDUIT ont défini la dictée comme :

*« La dictée est un exercice qui plaît aux pionniers de l'enseignement, alors enclins à la répétition et au par cœur. Les règles du jeu sont simples. Il faut être au moins deux –un pour dicter et un qui écrit et le matériel se résume à une feuille, à une plume ou un stylo et bien sûr à un texte. Tout peut être dicté : le passage d'un grand classique, un article de journal voire l'annuaire, même si dans ce cas l'intérêt est limité »*⁶

Ces trois définitions détectées, nous indiquent que la dictée est une activité scolaire menée par l'enseignant auprès des apprenants, visant à l'acquisition de l'orthographe.

L'évaluation de la dictée amène l'apprenant à réfléchir sur la langue et sa forme écrite en développant leurs attitudes métalinguistiques.

Elle préside l'apprenant à mobiliser des stratégies, des connaissances du système de la langue à construire des « routines » orthographiques, à procéder à des analyses.

En effet, la dictée et l'orthographe sont deux notions inséparables. La dictée, cette activité scolaire est introduite par un enseignant auprès des apprenants dans le but de l'appropriation et la maîtrise de l'orthographe qui représente un élément primordial dans l'apprentissage d'une langue étrangère en général et du français en particulier.

4 Les différentes formes de la dictée⁷

Depuis les nouveaux programmes, la dictée est devenue un excellent outil et mis à l'ordre du jour en classe. Il existe de nombreux types de dictées qui entrent en jeu diverses compétences d'apprentissages.

4.1 La dictée traditionnelle : cette forme de dictée est considérée comme une activité d'évaluation par excellence, elle a pour mission l'évaluation des compétences orthographiques

⁵ Dictionnaire le Robert, op.cit., p.120.

⁶ De CHANTAL, Laure et MAUDUIT, Xavier, *la dictée, une histoire française*, Paris, Hatier, 2016, p.5.

⁷ Marie-Estelle PECH (2015), *les différents types de dictée*. [En ligne], disponible sur <http://www.Lefigaro.fr>

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

appprises en classe, elle veille à ce que le texte ne présente que les mots connus, elle peut intervenir en fin de séquence en évaluation sommative de ce que les enfants ont acquis.

4.2 L'autodictée : l'enseignant guide collectivement les apprenants dans la préparation de la dictée qui est à apprendre par cœur individuellement. L'accent est mis sur les difficultés orthographiques qu'elles soient lexicales ou grammaticales.

4.3 La dictée avec aide : ce type de dictée peut être soit un outil de différenciation, soit une aide à la réflexion orthographique. Ces aides peuvent être utilisées pendant ou au moment de la relecture, autrement dit, tout dépend des aides proposées par l'enseignant et le moment où elles seront utilisées.

4.4 La dictée abrégée : un texte long est préparé collectivement en classe en ne donnant que quelques phrases.

4.5 La dictée à trous : le texte de la dictée est fourni mais des mots ont disparu. Ces mots ont été sélectionnés par l'enseignant en fonction de la compétence visée. Ce type de dictée permet de cibler l'évaluation sur les difficultés traitées.

4.6 La dictée à choix multiples : elle réside dans le fait que les apprenants ont le choix entre plusieurs formes orthographiques.

4.7 La dictée à transformer : le texte de la dictée est donné aux apprenants. Ceux-ci doivent réécrire le texte en fonction d'une contrainte donnée (passage singulier, pluriel/féminin, masculin), changement de temps : passé, présent ou futur.

4.8 La dictée du jour : elle se fait quotidiennement. Une phrase est écrite au tableau puis analysée et commentée. Il s'agira pour l'apprenant d'écrire cette phrase sur le cahier du jour sans modèle.

4.9 La dictée frigo : le texte sera dictée aux apprenants qui l'écrivent sur le cahier de brouillon. Les productions sont ramassées en « frigo », une copie du texte sans erreurs est distribuée aux apprenants sur laquelle doivent souligner les mots qu'ils pensent avoir mal écrit.

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

4.10 La dictée sans faute : elle focalise sur l'apprentissage ; il s'agit de dicter un court texte, à la fin de chaque phrase les apprenants expriment leurs doutes orthographiques.

4.11 La dictée surveillée

Cette dictée est destinée à l'apprenant pour aider ses camarades à se corriger par les règles d'orthographe. En d'autres termes, l'apprenant donne son substitut fiable à son camarade qui contient des fautes d'orthographe.

4.12 La dictée négociée

Est un exercice d'apprentissage de la langue qui permet de travailler un point grammatical spécifique.

La dictée consiste à une mise en œuvre de plusieurs compétences de la part de l'élève, et ce pour développer ses habiletés en orthographe et en grammaire. Celles-ci sont énumérées comme suit :

- Développer la curiosité des élèves et la maîtrise du langage en aidant les apprenants à renforcer leur compétence orthographique en mutualisant leurs connaissances et en confrontant leurs représentations du fonctionnement de la langue avec celle des autres.
- Prendre conscience des stratégies à mettre en œuvre, argumenter, justifier et expliquer.
- Approcher intuitivement les savoirs à acquérir

5 La dictée traditionnelle⁸

Pour cela, nous allons maintenant mettre en exergue dans ce passage ce que signifie ce type de dictée.

Dictée sous la forme traditionnelle, c'est-à-dire à partir du texte de l'auteur Pas de préparation, puis correction habile, d'accord éducateur. La dictée apparaît ici comme un ultime exercice de validation de la connaissance des règles hors contexte et de la production écrite. Pour l'apprenant, il s'agit d'une situation artificielle, car la dictée est le seul moment où il convient de "saisir l'orthographe" ou de "bien dicter" et d'ignorer l'orthographe dans d'autres ouvrages. La dictée traditionnelle n'est pas totalement exclue, il suffit de lui donner sa place et sa fonction. Enfin, il peut intervenir séquentiellement, en fournissant des évaluations

⁸ -Françoise POLLARD (2010), « Les différentes dictées et leurs objectifs ». [En ligne], disponible sur : <http://www.ac-grenoble.fr>, consulté le 26/02 /2022 à 13 :15

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

sommatives de ce que les apprenants ont appris. Dans ce cas, il faut envisager de tester la dictée au niveau lexical du schéma grammatical (se référer à l'échelle d'EOLE)⁶.

Très peu de recherches réflexives mobilisent le raisonnement, la découverte de systèmes et de sous-systèmes, ou une activité significative dans ce type d'enseignement. L'orthographe est imposée aux apprenants qui ne peuvent ni la comprendre ni la construire. Ainsi, pour évaluer notre orthographe, il est nécessaire de rompre résolument avec un enseignement qui n'envisage que la mémorisation d'écritures normalisées. C'est donc amusant de gérer l'orthographe par la dictée.

6 La dictée : une situation d'apprentissage⁹

Activité symbolique pour enseigner l'orthographe. Fréquemment, elle est réduite à une activité d'évaluation, elle peut entrer dans la logique d'apprentissage si elle est installée de manière à stimuler la réflexion chez les apprenants, à développer l'analyse et les stratégies plutôt que de simplement s'en tenir à la dictée contrôlée. De même, l'analyse des erreurs permettra une utilisation pédagogique riche.

Dans l'enseignement, les méthodes et les stratégies de relecture de la dictée doivent être mise en œuvre avant et enseignées ; les phrases explicatives corrigées sont importantes, les corrections dans la stratégie d'installation, création de liens de causalité, l'erreur de chaque apprenant et les commentaires individuels sur l'erreur font partie au temps d'apprendre.

Ces heures d'enseignement sont plus utiles que la dictée elle-même, c'est l'orthographe qui est enseignée et il y a un souci permanent dans toutes les activités liées à la langue écrite.

Le plus important reste le travail en amont dans l'orthographe dans les phrases préparées pour la dictée. En aval lorsque les erreurs signalées par l'enseignant sont acceptées, expliquées et corrigées par l'apprenant.

Les notions de grammaire, de conjugaison et de vocabulaire doivent aider à construire la perspective d'une meilleure maîtrise de la langue écrite et l'atelier d'écriture sera l'occasion de mobiliser les connaissances acquises, même si ce n'est pas l'objectif principal.

⁹ Elisa Farina, « La dictée : « un outil d'apprentissage de l'écriture et de l'orthographe ? », Repères, 60 | 2019, 23-44.

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

L'acquisition de l'orthographe est essentielle à la production de documents écrits, et les apprenants doivent être formés pour soutenir leur attention orthographique par écrit.

La répétitivité et la diligence dans la dictée sont essentielles pour toute formation orthographique efficace. Par conséquent, il est nécessaire de prendre en charge une dictée courte, régulière et fréquente plutôt qu'une dictée longue ou espacée. Il est également recommandé de varier le type de dictée pour augmenter les stratégies et les compétences à acquérir.

7 La place de la dictée dans le programme du cycle primaire¹⁰

Au cycle primaire, la même dictée est faite pour les adultes « *tant que cela est nécessaire pour les élèves peu autonomes en écriture* » (MEN, BO spécial n°11 du 26/11/15, p. 21)¹¹. Concernant l'écriture, il est suggéré « *d'activer le rappel par dictée courte et fréquente de syllabes ou de mots* » (MEN, BO spécial n°11 du 26/11/15, p.24)¹². Cependant, on peut trouver quelques passages sur la dictée dans la documentation jointe pour évaluer les fondamentaux communs acquis. En particulier, les élèves du cycle 3 sont tenus de répondre aux attentes du cours en orthographe lors du processus de dictée (également dans le cas de la production écrite).

Le programme scolaire joue un rôle décisif dans l'enseignement d'apprentissage des langues étrangères. Il est divisé en projets, et chaque projet se compose de deux séquences.

Prenons l'exemple de la classe de 5^{ème} année primaire ; en projet : 01, au zoo, la séquence est ; décrire un animal, puis à la fin de cette séquence il y a une activité de dictée dont le but est de bien épeler les mots utilisés (orthographe grammaticale, etc.) et s'entraîner à écrire correctement les accents. Nous avons constaté qu'à la fin de chaque séquence, il y a une activité de dictée, La séquence s'étale sur vingt jours, il y a donc deux activités de dictée à la fin du mois au cas où l'apprenant n'apprend pas bien l'orthographe. Cependant, ils sont à un âge qui favorise une meilleure appropriation et orthographe.

¹⁰ Noria BENGHABRIT (2016), « les programmes de deuxième génération entrent dans le cadre d'une vision ordinaire ». [En ligne], <https://www.algeriepatriotique.com/>, consulté le 7/03/2022 à 11h :15

¹¹ MEN, BO spécial n°11 du 26/11/15, p. 21, disponible sur : https://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?pd_b=33400, consulter, 7/03/2022 à 16h : 30

¹² MEN, BO spécial n°11 du 26/11/15, p.24, disponible sur : <https://eduscol.education.fr/sti/sites/eduscol.education.fr.sti/files/textes/formations-college-transversal/7529-programme-26-novembre-2015.pdf>

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

8 L'utilité de la dictée

Selon Laura : « Pour moi la dictée est avant tout un moyen d'apprentissage car elle doit favoriser l'attention et la réflexion sur les faits graphiques. Elle est une moyenne de travailler l'orthographe dans le vrai but de son emploi dans la production d'écrits »¹³

Tout d'abord, la dictée sollicite des capacités de compréhension orale mais aussi de discrimination phonétique. Ensuite, elle est utile pour pratiquer l'orthographe, la grammaire et la conjugaison.

8.1 La dictée améliore les capacités de la compréhension orale

Pour que la dictée soit efficace, les apprenants doivent être capables de comprendre le texte. Pour cela, ils doivent connaître tous les mots du texte.

Le vocabulaire doit être connu (ou peut être logiquement déduit) et les points évidemment, la grammaire couverte dans le texte de dictée et la conjugaison. Il est inutile et dangereux de se porter volontaire pour donner à un élève une tâche qu'il ne peut pas faire pour le contrôler. L'enseignant doit s'assurer que l'élève apprend ce qu'il peut apprendre. Par conséquent, il est nécessaire d'ajuster les tâches en fonction des compétences disponibles.

8.2 La dictée comme exercice de discrimination phonétique

Pour les étrangers les non natifs, certains sons sont difficiles à apprendre. Selon notre expérience du terrain avec une classe de 5^{ème} année primaire nous avons rencontré les difficultés qui sont énumérées ci-dessous .Pour eux, la dictée est utile pour :

- Distinguer les paires phonétiques :

- [ə] [e] qui permettent la distinction entre l'orthographe de « le/les » ou « de/des ».
- [u] [y] qui permettent la distinction entre l'orthographe « ou » et l'orthographe « u ».

Distinguer d'autres sons :

- Toutes les nasales, les diphtongues [wa](oi), [o] (o, eau, au), [ø] [œ] (eu), etc.

¹³ Madame Lora, « L'utilité de la dictée », la classe de Lora, in Outils d'apprentissage, dec-2012, [En ligne].

URL: <http://laclassedelora.wordpress.com/20121/222lutilitedeladictée/>

Fbcbldl=wAR3MtvzMU9SZM5tL8wcMdi660jsT29HcjaMg48vFHXCZZvm4Fb3LHaueKc, Consulter le 18/2/2022 à 16h:30

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

8.3 La dictée pour entraîner la grammaire

L'étape de relecture est la base d'une bonne réflexion sur la mécanique du langage : ai-je ajusté les noms et leurs adjectifs et articles ? Suis-je d'accord avec le verbe et son sujet ?

8.4 La dictée pour entraîner l'orthographe

Les apprenants seront amenés à réfléchir à l'orthographe des sons qu'ils entendent (quelle est l'orthographe correcte du son [o], par exemple : « o » ? « au » ? « eau » ?)

8.5 La dictée pour entraîner la conjugaison

Évidemment, les apprenants sont guidés pour choisir la bonne forme verbale qui est sensible au contexte (cohérence des verbes), mais aussi aux connaissances personnelles (quelle orthographe correspond à quelle terminaison).

9 La dictée efficace¹⁴

Pour faire une bonne méthode de dictée, celle-ci doit reposer sur trois fondements de base que chaque enseignant doit appliquer avant d'effectuer cet exercice :

1. La dictée doit être préparée à l'avance.
2. Chaque mot doit être lu, expliqué et épilé clairement, puis une copie commandée
3. Un enseignant ne doit pas demander à un élève d'écrire un mot qu'il n'a pas appris auparavant.
4. L'enseignant doit prévoir des cours réguliers et progressifs d'au moins 10 à 15 minutes.

Par conséquent, avec ces bases, les apprenants devraient acquérir le majeur mécanisme d'orthographe.

En cela, la méthode du cours Hattemer a prouvé son efficacité depuis 1885, elle est basée sur principe clair : « les élèves ne devraient pas être tenus de dicter uniquement des mots qu'ils n'ont pas acquis auparavant ». Cette méthode a fait donc ses preuves.

Il repose sur un principe simple : les apprenants ne doivent être invités à dicter qu'à partir de mots qu'ils ont appris précédemment.

¹⁴ [http://www.laliberairi de l'écoles.com/produit-la-bonne-méthode-de-dictée](http://www.laliberairi.de/l'écoles.com/produit-la-bonne-méthode-de-dictée). El

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

Avec confiance, les apprenants font rapidement des progrès significatifs en orthographe

Les méthodes utilisées dans ce livre ont fait leurs preuves. Parmi ses anciens élèves célèbres figurent de grands écrivains tels que Jean d'Ormesson, Jacques, Emmanuel, Leroy-Ladurie.

10 La dictée négociée¹⁵

10.1 Définition, démarches et objectifs

La dictée négociée est une activité qui repose sur une logique d'apprentissage, cette dernière est définie par CELLIER comme « un dispositif spécifique centré sur la négociation, la justification conçue pour une large place à la parole de l'élève »

Autrement dit, ce dispositif amène les élèves à s'attribuer les concepts orthographiques avec des essais et des expérimentations ainsi qu'ils explicitent leurs raisonnements qui leur ont permis de choisir la graphie d'un mot, ceci présente son intérêt d'une part pour l'enseignant, il va pouvoir situer les élèves dans leurs savoirs, leurs acquis et observer leurs représentations.

De ce fait, ce mécanisme vise de stimuler la relecture d'un support écrit sous la dictée d'HASS et LORROT de 1996 (Cellier 2004)

La dictée négociée est principalement mise en œuvre en CM1 et CM2 .Contrairement à la dictée traditionnelle, elle permet aux élèves d'apprendre à se relire en posant les bonnes questions.

Pour cela, après avoir dicté le texte et relu individuellement, formez des groupes de deux à quatre élèves et chaque groupe doit retourner à l'enseignant une seule copie rédigée à partir des comparaisons de dictées individuelles de ses membres.

Cette forme de dictée mets les apprenants dans une situation problème dans laquelle ils vont appeler à réinvestir leurs prérequis ultérieurs pour la résoudre. C'est ce qu'affirment Corgis

¹⁵<https://www.vousnousils.fr/2015/01/28/dicteenegocieeunebonneidee561661#:~:text=Qu'est%2Dce%20que%20la,se%20posant%20les%20bonnes%20questions.>

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

dans cette citation : « *la dictée est conçue comme une tâche problème proposée de façon régulière, non à des fins d'évaluation sommative, mais d'apprentissage* » (Cogis, 2005,p 302)

Elle facilite la communication et l'interaction entre les apprenants. Cette activité crée une atmosphère de sécurité parmi les apprenants, même les plus timides et peu habitués à parler et elle inspire une étape très importante que les apprenants négligent à la plupart du temps, qui est la révision et la relecture du travail. Ce type de dictée met en exergue une importance à l'oral dans laquelle les élèves argumentent, justifient et expliquent leurs choix orthographiques individuels afin de parvenir à un consensus au moment de la correction collective.

10.2 Le rôle de l'enseignant

10.2.1 Dans l'approche par compétence

Dans une approche par compétence, l'accent est mis surtout sur l'apprentissage des apprenants plutôt que sur l'enseignant comme dans l'approche traditionnelle.

L'enseignant doit leur montrer comment apprendre de manière autonome, les encourager leur faire part de ses commentaires et suggestions, et les soutenir dans leur effort.

Ce rôle est crucial et permet d'offrir un environnement qui favorise l'apprentissage et motive les apprenants.

10.2.2 Au cours de la dictée négociée

Dans cette activité l'enseignant change son statut, contrairement à la dictée traditionnellement, il est considéré comme le seul détenteur et distributeur des savoirs.

En dictée négociée, l'enseignant occupe la position de médiateur, donc son rôle réside dans l'animation et la gestion des discussions diverses dans un groupe d'apprenants pour assurer des négociations harmonieuses entre eux et que tous les membres de l'équipe sont formés afin de participer aux négociations.

A ce stade, les enseignants doivent rester neutres et donner aux élèves la confiance de leurs capacités, il s'agit alors de former des apprenants autonomes ; c'est ce que Micheline

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

Cellier confirme «*l'autonomie de la réflexion, des attitudes d'autocorrection ou de correction sur l'autre*»¹⁶

Pendant la correction, l'enseignant ne doit pas donner directement les bonnes réponses aux apprenants, il doit plutôt les encourager à donner leurs propres réponses et propositions, même si elles sont incorrectes jusqu'à ce qu'ils arrivent à la bonne réponse. Cette activité consiste à donner à l'enseignant un observatoire afin qu'il puisse découvrir les difficultés des apprenants qu'elles lui exigent de faire des activités de remédiations aux difficultés identifiées. Son rôle est donc déterminant, il doit accompagner la méthode de débat des élèves en veillant à se rapprocher au plus près de leur cheminement.

11 Le rôle de la dictée négociée dans la remédiation de l'orthographe

Nous nous inspirons du travail des pédagogues Jacques David, André ANGOUJARD, et bien d'autres qui ont théorisé des conseils pédagogiques sur l'orthographe. Selon eux, il faut « parler » l'orthographe, « parler » l'orthographe pour mieux la comprendre et l'intégrer.

Ces outils pédagogiques sont utilisés dans le domaine de l'enseignement depuis plusieurs années grâce à leur intérêt, visant à privilégier la négociation et le raisonnement pour stimuler la communication entre les apprenants au cours du processus d'apprentissage.

Ces derniers ont été invités à concrétiser leur pensée et leurs opinions sur la langue en Utilisez la langue parlée comme médium. Par conséquent, la construction des connaissances se fait dans la langue parlée.

Parce que lorsque les apprenants se parlent, cela leur permet d'avancer rapidement dans la résolution des problèmes qu'ils rencontrent et leur permet de comprendre plus facilement le fonctionnement de la langue.

La fonction de la dictée négociée dans l'apprentissage de l'orthographe en utilisant l'oral Micheline CELLIER a clairement souligné dans son article que : «*En ce qui concerne les dimensions de l'oral on peut dire que le dispositif de la dictée négociée permet de travailler toutes les dimensions de l'oral*»¹⁷

¹⁶ CELLIER, Micheline, « Dictée négociée : l'oral médiateur de l'écrit », [En ligne]. URL: <http://www.cndp.fr/crdpreims/fileadmin/documents/cddp10/FPicotorthoC3/MODULE/DICT/NEGOCIEE/pdf> , consulter le 29/02/2022 à 21:46

¹⁷ - CELLIER Micheline, « Dire l'orthographe : quelques dispositifs », Langue et études de la

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

Ainsi, il distingue trois dimensions principales du langage parlé dans lesquelles la dictée négociée fonctionne :

- Social Spoken : Cette langue parlée se présente en interagissant et en partageant des idées et opinions, et aussi écouter les opinions des autres. Il s'agit donc de la « négociation », Cela se voit lors de la phase de correction collective.

- L'oral comme objet d'apprentissage : Lors de la négociation, les apprenants sont amenés à construire des arguments ou des explications pour défendre leurs propos et leurs réponses, soit en groupe, soit en corrections. Alors, qu'est-ce qui permet de traiter certains types d'énoncés.

- La langue parlée comme vecteur d'apprentissage. Identifier et résoudre. Par conséquent, l'utilisation de la langue parlée dans la dictée est négociée L'interaction et l'analyse des différentes propositions permettent d'identifier et de résoudre les problèmes.

-L'oral comme vecteur des apprentissages : selon Micheline Cellier « *on parle parfois d'oral pour apprendre. Parce que c'est à travers les explications données et reçues, à travers les interactions que l'analyse de la langue s'effectue et que les problèmes orthographiques sont repérés et résolus* »¹⁸ A propos de ces explications nous constatons que la dictée négociée est considérée comme un procédé qui permet l'apprentissage de l'orthographe « dans » et « par » l'oral que se réalise.

12 Conclusion

La dictée peut être un outil d'apprentissage lors de la phase de correction commentée. Mais elle ne doit pas être considérée seulement par les apprenants comme un exercice d'orthographe, permettant une réflexion sur l'écriture des mots, un entraînement méthodologique, avec l'aide de l'enseignant cela doit être une orientation plutôt qu'une punition, enfin la phase de l'apprentissage n'intervient que lors de la correction.

Langue, Approches linguistiques et didactiques, (direction C. Vargas), PUP – publications de l'université de Provence, 2004, p. 311-321.

¹⁸ Belebey, S. (2020). <i>Le Rôle De La Dictée Négociée Dans La Remédiation Des Erreurs Orthographiques (cas Des Apprenants De 5ème Année Primaire, École Hallali Ali - M'sila)</i> [Mémoire de Master, Université Mohamed Boudiaf - M'sila].

Chapitre 01 : cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE

A la fin de ce premier chapitre, nous pouvons retenir que l'échange entre enseignant et apprenants ainsi la négociation entre les apprenants lors de cette activité, favoriseront la compréhension du langage et la construction de geste réflexifs.

***Chapitre 02 : Cadre
conceptuel de
l'orthographe française***

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

1 Introduction

A travers ce chapitre, nous allons traiter les points suivants :

L'histoire de l'orthographe française. Tout d'abord, pour expliciter le concept orthographe, nous allons passer en revue sa définition, ses différents types tels que l'orthographe phonétique, lexicale, grammaticale, puis l'orthographe approchée et ses difficultés, ainsi le plurisystème orthographique du français selon Nina Catach puis les méthodes d'enseignement de l'orthographe et nous allons traiter également sa place dans l'enseignement du FLE et dans le processus de l'écriture.

Ensuite, l'erreur orthographique : sa définition, en plus nous allons mettre en évidence la typologie pour classer les erreurs orthographiques des apprenants, proposée par Nina Catach telles que, les erreurs à dominante phonogrammique, les erreurs à dominante morphogrammique, les erreurs à dominante logogrammique, les erreurs à dominante idéogrammique, les erreurs à dominante non fonctionnelle et les erreurs extra-graphiques ainsi la conception de l'orthographe à travers les différentes méthodologies .

En fin, nous avons traité la didactique de l'orthographe. Ces points seront développés à travers les titres et sous titres dans ce qui suit :

2 Un aperçu historique sur l'orthographe

L'orthographe est apparue pour la première fois en 1529. C'est la période où les textes imprimés apparaissent en France :

*« Si l'on considère l'histoire du français ; par exemple ; on constate que l'orthographe, particulièrement à partir de l'invention de l'imprimerie, a eu tendance à se fixer alors que la prononciation était en train d'évoluer rapidement ».*¹⁹

Selon le dictionnaire de didactique des langues étrangères et secondes Jean-Pierre CUQ affirme que :

¹⁹ GILLES, Siouf, *100 fichiers pour comprendre la linguistique*, Bréal, Paris, 1999, p.141.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

« La langue française a constitué son orthographe à partir de l'alphabet latin .A ces lettres latines sont venus s'ajouter, à divers époques, des signes diacritiques et des lettres nouvelles destinées à marquer des distinctions ignorées du latin ». ²⁰

L'orthographe française est le produit de la rencontre entre le latin et les nouvelles lettres pour marquer la spécificité du français puis, il ajoute : « le développement historique de l'écriture du français est à l'origine de sa relative indépendance : cette Écriture en est venue à noter directement des informations grammaticales et sémantiques. C'est pourquoi comme le préconisent les linguistes contemporains, il faut accéder l'orthographe française, l'idéographie codant le signifié »

L'orthographe française relie donc les aspects grammaticaux et sémantiques ainsi qu'elle est un système très complexe avec des phonèmes, des morphèmes et des morphèmes liés.

3 Définitions de l'orthographe

Étymologiquement, le concept d'orthographe vient des deux mots grecs "ortho", qui signifie droit et précis, et "graphein", qui signifie écrire, donc l'orthographe signifie « écrire correctement » ²¹.

Selon le dictionnaire Le Robert des écoles « le mot orthographe est un nom féminin qui vient (orthographia) qui signifie écrire correctement » (p.296).

Selon le dictionnaire français Le Robert des écoles : « l'orthographe c'est la manière correcte d'écrire les mots ». ²²

CATACH Nina dans sa part a défini l'orthographe comme :

« Manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexique) » ²³

DUBOIS propose pour l'orthographe les définitions suivantes:

²⁰ CUQ, Jean-Pierre, « Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde », Paris, 2003, p.18

²¹ L'Académie française, « Dictionnaire étymologique de la langue française », Paris, Hachette, 1914, p.420

²² ROBERT des écoles, « Dictionnaire de français », France, Avril, 2012, p. 296

²³ CATACH Nina, *L'orthographe française, traité théorique et pratique*, Paris, Armand colin, 2016, p.16

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

« Le concept d'orthographe implique la reconnaissance d'une norme écrite par rapport à laquelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue »²⁴

D'après ces définitions, l'orthographe est un système basé sur des règles qui nous permet d'écrire correctement les mots d'une langue.

Elle est dérivé des racines grecques (Orthos et graphique, "écriture") est un ensemble de normes qui régissent la façon d'écrire dans une langue. Il s'agit également de la transcription des mots du langage, appelée orthographe lexicale qui ne se limite pas à la transcription des mots du langage ni à la transcription des phonèmes.

Lorsque l'orthographe n'est pas exactement phonétique, cela implique également la morphologie, elle est appelée orthographe grammaticale qui pourrait être plus riche à l'écrit qu'à l'oral.

4 Les différents types de l'orthographe²⁵

4.1 L'orthographe phonétique

L'apprenant apprend à discriminer la correspondance phonie graphie entre les sons et les syllabes de sa langue selon ce qu'il entend. Par exemple, il écrira / moto/ pour « moteau »

4.2 L'orthographe lexicale²⁶

Elle détermine la façon dont les mots sont écrits dans un dictionnaire, indépendamment de leur utilisation dans des phrases ou des textes, de sorte que chaque mot à sa propre orthographe ou sa propre graphie liée à la prononciation.

Les enfants apprennent des irrégularités telles que le chiffre "sept" qui s'écrivent avec le /p/ muet. J'ai mis cette orthographe en second pour plus de clarté, mais elle commence à évoluer en même temps avec l'orthographe phonétique. C'est pourquoi, dès la première année, on peut apprendre autant la correspondance son/lettre que la récitation de mots.

²⁴ DUBOIS, Jean, « Dictionnaire de linguistique », Paris, Bords 2002, p.337.

²⁵ POTHIER Béatrice, « Comment les enfants apprennent l'orthographe, Diagnostic et propositions pédagogiques, Pédagogie Retz », 1996, p.85 -113, disponible sur : https://www4.acnancymetz.fr/ia54circos/ienjarville/sites/ienjarville/IMG/pdf/comment_les_enfants_apprennent-pothier.pdf

²⁶ Pothier Echelle « d'acquisition en orthographe lexicale pour l'école élémentaire du Cp au cm2 », retz.1996.p76

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

4.3 L'orthographe grammaticale

Elle détermine la façon dont les éléments variables des mots sont écrits autrement dit les modifications grammaticales telles que les marques d'accords : accord du sujet verbe, accord en genre et en nombre, accord des adjectifs, déterminants, accord du participe passé, comme l'indique SIMARD dans cette citation :

« Ainsi dans sa réponse est claire, la forme clair relève de l'orthographe d'usage, tandis que la présence du - e féminin déterminée par l'accord de l'attribut avec le sujet ressortit à l'orthographe grammaticale »²⁷

4.4 L'orthographe approchée

Elle s'élabore à partir des connaissances de l'apprenant sur la langue et l'amène à découvrir l'orthographe des mots. En cela, l'apprenant est placé dans un environnement qui l'encourage à utiliser la langue écrite selon ses connaissances. Il est encouragé à écrire de manière hypothétique, c'est-à-dire à écrire des mots ou des phrases comme il pense qu'ils sont.

A cet égard, le développement de l'orthographe de l'apprenant se fait progressivement de manière naturelle.

5 L'évaluation de la maîtrise de l'orthographe

La forme traditionnelle de la dictée lors de sa pratique constitue une évaluation pour déterminer la maîtrise d'un élève du système d'orthographe. La dictée est présentée ici comme un exercice final pour valider la connaissance des règles apprises du contexte et de la production écrite.

Pour les apprenants, il s'agit d'une situation artificielle car la dictée est le seul moment où la dictée est appropriée pour contrôler l'utilisation de l'orthographe, ou on peut être "bon en dictée" et ignorer l'orthographe dans d'autres tâches. En fait, l'orthographe est imposée à des apprenants qui ne peuvent ni comprendre ni construire l'orthographe.

²⁷ SIMARD, Claude, « L'orthographe d'usage chez les étudiants des ordres postsecondaires », In des sciences de l'éducation, n°1, 1995, Québec, Érudition, p.p. 145,165.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

6 *Le pluri système orthographique du français*

6.1 *La théorie de Nina CATACH*

Le verbe infinitif POURCHASSER correspond à sept phonèmes et est composé de 11 lettres. Cependant, si on relie l'oral et l'écrit, ce découpage des lettres n'a pas d'importance : les paires de lettres ou, ch et ss correspondent chacune à un phonème et ne peuvent pas être séparées. Ainsi, Nina Catach propose de distinguer huit unités : P-OU-R-CH-A-SS-E-R, pour lesquelles elle a trouvé le nom du graphème. Donc les graphèmes peuvent traduire des sons et/ou des significations.

6.2 *Les zones du plurisystème*

La langue française fonctionne avec trois systèmes qui sont complexes mais réguliers, cohérents et structurés. Nous les citons comme suit :

6.2.1 *Les phonogrammes*

Le mot phonogramme vient du grec et se compose de deux mots, "phono" pour le son et "gramma" pour les lettres. Ce premier système a la capacité de transcrire les phonèmes sous forme écrite. En d'autres termes, c'est un lien entre un graphème (lettre ou groupe de lettres) et un phonème.

La linguiste CATACH Nina le définit comme :

« Les phonogrammes, ou les graphèmes chargés de transcrire les sons. Ils constituent le noyau de notre système graphique et présentent par eux même un fonctionnement à double niveau paradigmatique (en relation et en opposition les uns par rapport aux autres) et syntagmatique (en considération avec ce qui les précède et surtout ce qui les suit) »²⁸

Il s'agit donc de transcrire tous les phonèmes de l'oral à l'écrit. Cet élément est considéré comme une parcelle centrale de n'importe quelle langue, comme exemple le mot « sac », il contient trois phonogrammes de trois lettres. Et le mot "chapeau" contient quatre phonogrammes de sept lettres. Ainsi dans le premier exemple le phonème est transcrit à partir de la simple lettre « s.a.c », tandis que dans le second exemple le phonème **o** est transcrit à partir de trois graphèmes « eau ».

²⁸ CATACH, Nina, « Que faut-il entendre par système graphique du français ? », In : Langue française, n°20,1973.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

6.2.2 Les morphogrammes

Ce sont des graphèmes de morphèmes. Les morphèmes sont les plus petites unités significatives du langage parlé (par exemple pour-chass-er dans pourchasser), et les morphèmes traduisent une signification grammaticale ou lexicale (parfois en plus de leur valeur phonétique).

Ils désignent donc des signes grammaticaux ou des signes lexicaux dérivés qui représentent le genre, le nombre ou des modifications qui expriment certains aspects ou rapport grammaticaux par exemple (la conjugaison)

D'après Nina Catach les morphogrammes se sont :

« Notations de morphèmes, surtout situés, pour les renforcer, aux jointures des mots, maintenus graphiquement identiques, qu'ils soient prononcés ou non (dans les liaisons en particulier). Ex. marques féminin/masculin, singulier/pluriel, suffixes, préfixes, radicaux/dérivés, etc. »²⁹.

6.2.3 Les logogrammes

Ce sont des homophones grammaticaux ou lexicaux, généralement monosyllabiques. Comme il le définit Nina Catach dans sa part :

« Un logogramme, ou « figure de mot », est une unité graphique plus grande que celle du graphème ou que celle du morphogramme, et qui recoupe celle du mot graphique (ensemble de lettres séparées des autres par deux blancs). Le logogramme n'est pas un idéogramme : le son est noté, mais on y trouve plus que le son. Le supplément d'information écrite est en général puisé dans les lettres étymologiques et historiques, qui sont ainsi récupérées et peuvent d'ailleurs jouer plusieurs rôles, phonologique, diacritique, morphologique ou seulement distinctif »³⁰

Il s'agit donc de dire que la fonction principale du logogramme est de distinguer les homophones, par exemple : "dans", "dont", "son", "sont".

²⁹ CATACH, Nina, « L'orthographe française, traité théorique et pratique », p.120. Disponible sur <http://www.Jmarc.muller.pagesperso-orange.fr>

³⁰ CHAOUCHE Nesrine, « L'apport de la dictée négociée au développement de la compétence orthographique chez des apprenants de 1ère année moyenne en classe de FLE », mémoire de master sous la direction de BENABBES Souad, université de Larbi Ben M'HIDI Oum El Bouaghi, 2018, p.22.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

7 Les méthodes d'enseignement de l'orthographe³¹

Maintenant, nous proposons quelques méthodes qui impactent positivement l'apprentissage de l'orthographe :

7.1 La méthode d'apprentissage par exposition répétée

C'est la consolidation de l'apprentissage du nouveau lexique qui favorise la mémorisation à long terme. Pour ce faire, l'enseignant doit arrêter la liste de mots à mémoriser et exposer l'apprenant à ces mêmes mots le plus de fois possible durant la séquence. En effet, la répétition de ces mots est indispensable à leur acquisition. L'enseignant doit insérer ces mots dans les corpus servant de supports aux différentes activités : grammaire, orthographe, vocabulaire et conjugaison pour permettre aux apprenants de produire l'orthographe de ces mots de façon répétée. La répétition facilite l'accès au sens et motive ainsi l'apprenant. À son tour, la motivation favorise l'attention, l'apprentissage et la mémoire à long terme des connaissances d'après les neurosciences.

7.2 La méthode d'enseignement apprentissage/test

La méthode d'enseignement apprentissage/test préconise l'évaluation de l'apprentissage des connaissances nouvellement enseignées (une liste de mots) dans un délai rapproché, à la fin de la séquence par exemple. Il est nécessaire aussi de répéter cette évaluation plusieurs fois, à la fin de la prochaine séquence par exemple.

Il faut songer à intégrer la liste de mots de la première séquence dans l'évaluation des mots de la deuxième séquence et les mots de la première et de deuxième dans l'évaluation des mots de la troisième séquence. Ce type de méthode favorise à long terme l'orthographe des mots.

7.3 La méthode d'enseignement Visio-sémantique

L'objectif de la méthode Visio-sémantique consiste à faciliter l'accès à la mémorisation des inconsistances orthographiques en sollicitant trois types de mémoire : la mémoire visuelle imagée (mémoire des images), la mémoire lexicale orthographique (mémoire de l'orthographe des mots) et la mémoire sémantique (mémoire des connaissances sur le monde).

³¹ Jullien Bernard. 95. 1843. *Méthodes d'enseignement : des procédés ou moyens pratiques pour l'étude de l'orthographe*. pp.141 – 144.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

Cette méthode repose sur l'illustration par un dessin (mémoire visuelle imagée) du concept sous-jacent au mot cible dont on veut mémoriser l'orthographe (mémoire sémantique).

Tout en intégrant cette illustration à la graphie de ce mot (mémoire lexicale orthographique). C'est un exercice peu pratique me diriez-vous ? Alors, songez à coller à côté du mot cible une illustration qui le représente !

7.4 La méthode d'enseignement des régularités orthographiques

Sachez bien qu'on ne peut orthographier correctement tous les mots de la langue française en s'appuyant uniquement sur la correspondance phonie graphie et la dérivation. L'emploi d'autres stratégies est nécessaire.

Cette méthode d'enseignement, dite méthode des régularités orthographiques ou méthode par analogie morphologique, consiste donc à proposer aux enfants d'apprendre de façon explicite des listes de mots inconsistants partageant certaines régularités orthographiques (p. ex. le son /o/ s'écrit généralement au en début et à l'intérieur des mots) ou de s'appuyer sur des règles (p. ex. la syllabe /3t/ à la fin des noms féminins s'écrit généralement ette), le phonème /f/ est plus souvent transcrit f que ph, que les lettres pouvant se doubler sont le plus souvent t, r, c et l mais pas x, v et q, et que les consonnes muettes apparaissant le plus souvent en fin de mot sont d, s et t.

8 La place de l'orthographe

L'orthographe occupe une place particulière dans l'enseignement du français surtout sa place dans l'écrit.

8.1 La place de l'orthographe dans le processus d'écriture

Partant du principe qu'écrire n'est pas forcément orthographe, parfois on pense que l'orthographe joue un rôle secondaire dans le processus d'expression écrite. Cependant, cette vision des faits soulève de nombreuses questions. En effet, l'orthographe n'occupe pas seulement une place accidentelle dans les expressions écrites comme un simple vecteur d'information, elle mérite au contraire une place de choix compte tenu des multiples enjeux qu'il suscite.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

Dans le même sens, JAFFRE affirme que la place de l'orthographe ne doit pas être minimisée car : « *l'acte d'écrire implique une énergie cognitive accumulée* »³². De plus, nous avons remarqué que bien souvent l'énergie de l'apprenant est davantage mobilisée par la recherche. Les idées valent mieux que les problèmes d'orthographe. Cependant, il est nécessaire de lui donner le moyen d'acquérir la capacité de revenir sur leurs textes après un certain temps pour les relire par lui-même afin de corriger les erreurs (révisions retardées en raison de la météo)

Autrement dit, peu importe la place de l'orthographe dans l'expression écrite, les problèmes qu'elle pose sont tels qu'on peut conclure qu'elle doit être enseignée. En effet ne l'enseigner ou l'enseigner insuffisamment car il est dangereux pour un apprenant, et aujourd'hui encore il est puni pour ses fautes d'orthographe.

8.2 La place de l'orthographe dans l'enseignement en FLE³³

Apprendre à orthographier est un grand défi pour les apprenants. En effet, les méthodes traditionnelles utilisées dans son enseignement sont insuffisantes, et la description des normes orthographiques semblent une problématique.

L'enseignement de l'orthographe se réduit souvent à l'apprentissage des correspondances phonologiques en se remémorant les règles à retenir, ce qui pose problème car les règles sont multiples. De plus, les exercices de dictée sont recommandés car ils permettent non seulement aux élèves de renforcer leurs connaissances en orthographe, puisque la correction de dictée est l'occasion de rappeler quelques règles non encore appliquées, et aussi de réinvestir dans ce qu'il a appris en orthographe.

L'activité de la dictée peut améliorer la concentration de l'apprenant et se concentrer sur l'orthographe sans se soucier des autres problèmes qu'il peut rencontrer lors de la production écrite, tels que des problèmes de discours, de syntaxe ou de grammaire, il doit planifier et gérer l'organisation fréquemment des idées, en plus de prêter attention aux problèmes d'orthographe. En effet, la dictée permet aux apprenants d'éviter les erreurs liées aux problèmes de surcharge cognitive.

³² JAFFRE, J.P, compétence *orthographique et systèmes d'écriture*, 1991, p.35.

³³ BENHAMRA, Sara, « L'effet de l'activité de la dictée sur la maîtrise de l'orthographe (cas des apprenants de 2ème année moyenne), mémoire de master sous la direction de Mr BENHALLOU Amine, Université Ibn Badis -Mostaganem, 2018-2019, p.1

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

Cependant, pour certains chercheurs, comme Lenz (1975), la dictée est problématique pour les raisons suivantes :

- Le texte proposé pour la dictée est généralement choisi au hasard, sans tenir compte de la progression de l'apprentissage.
- Il crée une orthographe artificielle : en effet, si les élèves parviennent à réduire le nombre d'erreurs de dictée dans la plupart des cas, en revanche, ils continuent généralement à faire beaucoup de fautes lors de la rédaction de textes. Cela peut s'expliquer par le fait que lorsque les étudiants eux-mêmes sont en état d'écriture, ils transfèrent rarement les connaissances acquises dans une activité particulière (pratique ou dictée).

Cependant, en connaissant les règles qui leur ont été enseignées à maintes reprises, les élèves n'ont aucun problème à les appliquer dans des exercices appliqués. Cependant, en écrivant le texte, ils se sont trouvés incapables de réinvestir dans leurs connaissances.

Dans le même sens, Bessonnat, Corday et Ducard (1998) avancent que lors d'une production écrite « les difficultés relèvent davantage du maniement que du savoir » (Bessonnat, Corday et Ducard, 1998, p.103). Pour résoudre ce problème, ils suggèrent de demander aux élèves de raisonner sur les tableaux générés. Dans ce cas, le but n'est pas seulement de trouver la bonne orthographe, mais aussi d'expliquer les stratégies utilisées par les apprenants lors de la production. Ces auteurs proposent également d'intégrer l'apprentissage de l'orthographe dans la production de textes.

9 Les difficultés de l'apprentissage de l'orthographe

L'écriture est l'encodage de la parole. L'apprentissage de l'écriture se limite souvent au niveau des phrases. En écriture écrite, cependant, les possibilités d'erreurs sont très nombreuses, car elles peuvent provenir des capacités langagières de l'apprenant, qui sont liées à l'orthographe, à la syntaxe des phrases, et peuvent également provenir des capacités communicatives.

Par conséquent, les enseignants doivent faire la distinction entre les erreurs de langage liées à l'orthographe et les erreurs de contenu liées à la cohérence du texte. Cependant, vous devez savoir que l'orthographe joue un rôle très important dans le processus d'évaluation.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

En français, le système orthographique est alphabétique, et le recodage se fait par des unités abstraites, les phonèmes, qui correspondent à des lettres ou des configurations de lettres (graphèmes). Cette dimension phonémique est fondamentale et constitue la première source de difficulté, elle n'est pas unique, le caractère irrégulier du français écrit se reflète également dans le niveau de sens de la production écrite.

Pour surmonter ces barrières, l'apprentissage et la maîtrise des écrits nécessitent d'acquérir des connaissances en vocabulaire et en morphologie. En fait, le rôle de la morphologie est de donner à un mot une identité grammaticale ou lexicale, comme les schémas morphologiques donnent des indications de nombres, de genres, de personnes, etc. (Exemple : mot *lamb* : jeton pour le pluriel).

D'autre part, les schémas morphologiques indiquent la « famille » d'un mot (ex : *enfant* relie un mot à sa famille « *enfant, puériculture...*). Ils jouent donc un rôle important dans le langage, ils lui donnent une certaine image, une sorte de vie.

De ce fait, il existe deux types de difficultés : les difficultés phonographiques et les difficultés sémio graphiques.

9.1 Les difficultés phonographiques

Le principe phonologique vise à représenter les sons (phonèmes) par des symboles (graphèmes). En général, le système alphabétique de toute langue doit trouver un équilibre entre le nombre de graphème et le nombre de phonème comme affirme LEGROS Georges et MOREAU Marie-Louise dans cette citation :

*« Idéalement, les systèmes alphabétiques devraient associer chaque phonème à un graphème propre. C'est ce qu'atteignent les écritures phonétiques utilisées par les linguistes. On parle en ce cas de bi-univocité : un même phonème correspond toujours au même graphème et inversement ».*³⁴

Selon Georges LEGROS et MOREAU Marie-Louise : *« Plus une orthographe est régulière (plus sa phonographie est proche de la bi-univocité), plus elle est « transparente » ; dès lors, elle est plus facile à apprendre, surtout dans les premières années, et la maîtrise en est plus solide ».*³⁵

³⁴ LEGROS, Georges et MOREAU, Marie-Louise, *Orthographe : Qui a peur de la réforme ?*, Bruxelles, Ekta, 2012, p.12

³⁵ LEGROS, Georges et MOREAU Marie-Louise, « orthographe : Qui a peur de la réforme ? », p.12. / HONVAULT, R, « l'orthographe ? Ce n'est pas ma faute », « A l'aube du troisième millénaire », *Panoramiques*, 4e trimestre 1999, n°42, P.29.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

A propos de cette citation, nous pouvons expliquer que cela provoque l'irrégularité de l'orthographe française, ce qui rend son apprentissage encore difficile.

Par exemple la voyelle orale /k/ qui peut être transcrite par plusieurs graphèmes : /c/ , /q/ , /k/

9.2 Les difficultés sémio graphiques

Le système de la langue française est énorme et complexe. Cette complexité est due au très grand nombre de graphèmes et à la difficulté à comprendre le sens d'un mot hors contexte, surtout s'il s'agit d'un homophone. C'est ce que Georges LEGROS et Marie-Louise MOREAU confirment dans cette citation :

« La première raison de cette multiplicité de graphèmes tient à la préoccupation de distinguer les homophones, et de faire en sorte qu'on puisse déterminer quel est le sens de la plupart des mots écrits, même en dehors d'un contexte »

Les principes sémiotiques se caractérisent par la présence de marques écrites qui n'ont pas nécessairement de contrepartie orale, mais qui ont du sens, comme les lettres muettes, pourtant qu'elles ne se prononcent pas mais elles sont très importantes car elles fournissent au lecteur un contexte nécessaire portant tant d'informations.

En effet, les marqueurs morphologiques français du genre et du nombre ont tendance à être muets, c'est-à-dire muets, comme le « s » et le « x » au pluriel des noms et des adjectifs. Par conséquent, la plupart des marques de nombre de mots ne sont pas verbaux, par exemple (ils mangent), tandis que les marques de genre sont généralement verbaux, par exemple (petit, petite).

De leur côté, les homophones sont considérés comme une source de difficulté car ils créent des barrières à l'écriture et affectent le sens des mots. Ainsi, pour les distinguer, les systèmes d'écriture utilisent parfois des lettres étymologiques comme (son, sont), ou des signes diacritiques (la, là, à, a), ou encore des divisions graphiques comme (plus tôt).

En cela, on peut dire que la source principale de la complexité française est l'orthographe. Son aspect historique et ses fondements viennent du latin et du grec, et pourtant des tentatives de simplification, elle demeure jusqu'à ce jour.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

10 Le concept d'erreur

Dans l'apprentissage scolaire, les erreurs sont inévitables et sont forcément de courte durée. Il est considéré comme faisant partie intégrante du processus d'apprentissage. Par conséquent, des études ont été menées sous différents angles pour tenter de l'éviter.

10.1 La définition de l'erreur

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, l'erreur signifie : *«Ecart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé, l'erreur linguistique a longtemps été liée en didactique des langues aux interférences de la langue maternelle et de la langue étrangère ».*³⁶

Le dictionnaire le Rober Illustré, "l'erreur" signifie : *« Acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement »*³⁷

Selon C. CHAUVIRE:*« Il faut savoir calculer pour parler des erreurs de calculs, on ne peut pas attribuer une erreur, ou une faute à un enfant qui n'a pas encore appris à calculer ».*³⁸

Donc l'erreur se fait par rapport à un savoir installé, cependant même avec le savoir qui est installé l'opération de transmission des acquis, ne s'avère pas aussi aisée, et ce que «l'esprit le tient comme vrai peut être faux et inversement. » Nous pouvons dire que l'erreur n'est pas volontaire, n'est pas intentionnée. Elle survient des représentations mentales qui peuvent être erronées. L'apprenant dans sa production écrite puise, cherche l'information dans sa mémoire, après il va la traiter selon sa logique, c'est -à- dire selon ce qu'il a acquis, conservé, et il la manipule en fonction de la situation, de ses besoins et ses intérêts.

10.2 La typologie de l'erreur selon Nina Catach³⁹

L'orthographe (mot dont l'origine est liée à deux mots grecs, qui signifient respectivement écrire et correctement) française n'est ni systématique, ni arbitraire. Elle relève plus particulièrement d'un plurisystème dans lequel se dégagent : des fonctionnements

³⁶ CUQ, Jean-Pierre, « Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde », Paris, 2003, p.86.

³⁷ Dictionnaire le Robert Illustré, 2014, p.666.

³⁸ CHAUVIRE, Christian, OGIEN, Albert, QUERE, Louis, «Dynamique de l'erreur », Editions de l'Ecole des hautes études en sciences sociales, Paris, 2009, p.168.

³⁹ CATACH Nina, (2001), « typologie des erreurs ». [En ligne], disponible sur, <http://www.wien-saverne.site.acstrasbourg.fr> consulter, 15/04/2022 à 17 :30

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

majeurs comme celui qui assure la liaison grapho-phonétique, des fonctionnements seconds, comme celui qui permet les marque morphologiques, des fonctionnements hors-système : ceux qui expliquent dans un mot la présence de lettres étymologiques, voire historiques.

On peut classer ces erreurs selon six catégories :

10.2.1 Les erreurs à dominante phonétique

Celles-ci sont dues à une mauvaise production orale. C'est le cas de l'enfant qui écrit "maman" car il ne sait pas que l'on prononce (m a m ã) Pour corriger cette erreur, il faut assurer la langue parlée, en établissant une connaissance précise des différents phonèmes.

10.2.2 Les erreurs à dominante phonogrammique

Ces erreurs correspondent à un discours correct, une mauvaise écriture. Les phonèmes sont des graphèmes chargés de transcrire différents phonèmes. Par exemple, le phonème (ã) correspond aux phonèmes (ou graphèmes) en, em, an, am. C'est le cas de l'enfant qui traduit des mots prononcés à l'oral par l'écrit. O est l'archigraphème pour o, ô, au, eau. Cette situation constitue un état temporaire avant de passer à l'orthographe correcte.

10.2.3 Les erreurs à dominante morphogrammique

Les morphogrammes (ou graphèmes non chargés de transcrire des phonèmes) sont des suppléments graphiques qui assurent diverses fonctions :

- Marques finales de liaisons : par exemple, la finale muette d'un mot.
- marques grammaticales, comme :
 - les morphogrammes de genre : masculin, féminin ou pluriel.
 - les morphogrammes de nombre : s, x
 - les morphogrammes verbaux : e, s, e
- marques finales de dérivation : grand - grandeur
- marques internes de dérivation : main - manuel.

Les erreurs à dominante morphogrammique sont donc tantôt lexicales, tantôt grammaticales (dans ce cas, elles portent sur les accords et ne relèvent pas d'une logique immuable).

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

10.2.4 Les erreurs concernant les homophones (ou encore logogrammes)

Ceux-ci peuvent être lexicaux (chant / champ) ou grammaticaux (c'est /s'est). Ils peuvent aussi relever du discours.

10.2.5 Les erreurs concernant les idéogrammes

Est considéré comme idéogramme, tout signe qui ne relève pas uniquement de l'alphabet. C'est le cas des majuscules, des signes de ponctuation.

10.2.6 Les erreurs concernant les lettres non justifiables d'un enseignement

On entre là, dans les anomalies de la langue française. Nid /nidifier mais abri / abriter

11 La conception de l'erreur à travers les différentes méthodologies

Dans la méthode traditionnelle et directe, une erreur est vue comme un témoin de la faiblesse d'un apprenant, elle est reconnue, son existence n'est pas tolérée et son état est négatif.

Avec les méthodes audiovisuelles, les erreurs sont devenues inévitables et initialement tolérées, et si elles persistent, elles sont perçues comme des parasites qui interfèrent négativement avec l'apprentissage.

Avec l'avènement des méthodes communicatives, maintenir une position active en tant que composante nécessaire, facilitateur et repère pertinent pour l'apprentissage des langues étrangères. Ainsi, les erreurs sont passées d'un concept d'échec à un indice et un guide objectif pour apprendre une langue.

12 La didactique de l'orthographe⁴⁰

Savoir orthographier est une compétence qui se construit progressivement, et le système complexe qui régit l'orthographe française, il explique en partie ces difficultés. Mais il semble que la réflexion sur la mise en place d'une didactique de l'orthographe rencontre d'abord des obstacles au-delà de la langue elle-même. C'est qu'explique Jean-Pierre Jaffré lorsqu'il remarque :

« De ce point de vue, les questions que posent les chercheurs en didactique de l'orthographe sont parfois plus cruciales que la didactique est aussi affaire de

⁴⁰ BRISSAUD, C. (2011). *Didactique de l'orthographe : avancées ou piétinements ? Pratiques*, 149-150, 207-226.

Chapitre 02 : cadre conceptuel de l'orthographe française

conception et que, avant de trouver des solutions, il faut aussi apprendre à ce (se) poser les avant de trouver des solutions, il semble que les représentations que les adultes-et les enseignants peuvent avoir sur l'orthographe soient extrême importantes »⁴¹.

Ce qui relève de deuxième chapitre, la compétence orthographique peut être acquise de différentes façons et la plupart de temps, l'exercice de la dictée permet aux apprenants de se souvenir de l'écriture des mots couramment utilisés. Par conséquent, cela crée un certain arrêt qui incite les apprenants à faire des fautes d'orthographe. Donc, faire des erreurs les aide à apprendre l'orthographe.

13 Conclusion

Ce qu'on peut retenir de ce chapitre, c'est que l'orthographe française est un système très vaste et complexe en tenant compte de sa complexité ce que Nina Catach affirme : «*une orthographe comme la nôtre est un luxe qui coute cher*», elle nécessite un apprentissage à long terme et formel de la part de l'apprenant. Cependant, les apprenants ne peuvent pas faire d'erreurs sans maîtriser l'orthographe, surtout s'il s'agit d'une langue étrangère. Cela nous amène à chercher un remède qui faciliterait leur apprentissage et réduirait les erreurs des apprenants.

⁴¹ JAFFRÉ, Jean-Pierre, *Les recherche en didactique de l'orthographe*, L'École des lettres, 1989-1990, p.102

Chapitre 03 :
Expérimentation et
interprétation des
résultats

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

1 Introduction

Dans ce chapitre, nous allons identifier l'importance de la dictée en tant qu'exercice scolaire qui cherche à atteindre une compétence orthographique et comment l'installer chez l'apprenant, et non pas comme une activité utilisée seulement à des finalités évaluatives.

A travers ce chapitre intitulé : « expérimentation et interprétation des résultats », nous allons traiter les points suivants : la présentation de recherche : en commençant par l'objectif de recherche, le lieu de l'expérimentation ainsi que la présentation de l'échantillon et la présentation du corpus de recherche.

Ensuite, nous parlerons du déroulement de l'expérimentation en commençant par les résultats de l'analyse de la dictée traditionnelle puis l'observation et l'analyse des copies de la dictée négociée

Enfin, nous passerons à l'analyse comparative des résultats des deux types de dictée.

2 Présentation de recherche

2.1 L'objectif de recherche

Notre travail de recherche a pour objectif de savoir de quel type de dictée serait efficace dans la remédiation des erreurs et surtout de vérifier l'utilité de la dictée négociée dans la remédiation des erreurs orthographiques chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Lors de la pratique, nous choisirons pour l'expérimentation une méthode qui vocalise sur la double démarche : analytique et comparative qui consiste d'abord à faire deux séances : dans la première phase, nous commençons à faire la dictée traditionnelle en analysant les erreurs commises par les apprenants dans les copies, dans la deuxième phase nous faisons la dictée négociée en proposant le même support aux apprenants puis nous comparons entre les deux dictées.

2.2 Lieu de l'expérimentation

En tant que je suis enseignant, l'école au sein où j'ai mené la séquence expérimentale c'est mon lieu de travail, elle s'appelle BEN AABED TAIB et se situe dans une zone rurale dans laquelle les apprenants étudient dans des classes regroupées (une classe bilingue et regroupe deux niveaux hétérogènes). Cette école se compose de 31 élèves et 2 enseignants de

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

français. Il y a une seule classe de la 5^{ème} année primaire avec un nombre des apprenants de 16.

2.3 Présentation de l'échantillon

J'ai procédé à la séquence expérimentale auprès mes apprenants de la 5^{ème} année primaire de l'école BEN AABED TAIB composée d'un total de 16 élèves à l'âge de 10 ans, j'ai opté précisément ce niveau parce que généralement je l'apprends en charge, et surtout ce manuel a connu dernièrement un changement au niveau du programme, ce derniers vise une place importante à la dictée négociée.

Donc ce type d'activité a marqué sa présence à la fin de chaque activité d'orthographe ; depuis la réforme du curriculum, l'activité de la dictée est devenue actuellement une discipline indépendante de toutes les activités présentées dans chaque séquence de chaque projet.

3 Présentation du corpus de recherche

Notre travail de recherche a été effectué au sein de la classe, planifié sur deux séances en pratiquant deux types de dictée : l'une est la dictée traditionnelle, l'autre est la dictée négociée.

Ce type d'exercice a été mené à partir d'un support écrit, il s'agit finalement des copies des apprenants de deux types de dictée.

En premier lieu, il convient de transcrire un texte dictée par l'enseignant sous sa forme traditionnelle, en deuxième lieu, nous mettons les apprenants en petit groupe de 04 apprenants dans lesquels ils vont comparer leur écrit individuel et négocier les erreurs commises dans cette dictée et les corriger ensemble (s'auto-corriger et s'auto-évaluer).

Pour mener cette activité de dictée, j'ai choisi un court texte présenté dans la 1^{ère} séquence dont l'intitulé est : « Quand je serais grand ! » du 3^{ème} projet qui s'intitule : « C'est quoi une catastrophe naturelle », ce thème a pour objectif de connaître les différents types de catastrophe naturelle en intégrant les différents métiers. Ce support est déjà traité dans la compréhension de l'écrit et même son intitulé est donné comme un thème à rédiger dans la production écrite, autrement dit les apprenants ont compris le texte avant d'entamer la dictée.

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

4 L'expérimentation

Pour donner corps à notre recherche, nous avons réalisé la séquence expérimentale auprès de la classe de 5^{ème} année primaire. Sachons que cette expérimentation s'est déroulée en 02 séances.

La première séance s'est déroulée le 28/04/2022 de 8h :00 à 8h :45, dans la première phase l'enseignant a informé les apprenants sur l'expérimentation que nous allons réaliser avec eux puis il a demandé aux apprenants de sortir une double feuille sur laquelle ils vont écrire le texte sous la dictée.

Donc , l'enseignant a commencé la lecture magistrale du texte écrit , ensuite il a demandé aux apprenants de lire le texte silencieusement puis le faire lire individuellement en expliquant les mots qui apparut difficiles .

Après avoir terminé la lecture du texte, l'enseignant a débuté la dictée phrase par phrase et par effacement et lorsque l'enseignant a terminé la dictée, il a relit le texte encore une fois afin de permettre aux apprenants de vérifier ce qu'ils ont raté pendant cette activité.

Enfin, l'enseignant a demandé aux apprenants de lire le texte en posant des questions pour contrôler la leur compréhension.

En ce qui concerne la deuxième séance, elle s'est déroulée en 04/05/2022, l'enseignant a distribué les feuilles blanches aux apprenants sur lesquelles ils vont écrire le texte en mettant les apprenants en petit groupe de 04 dont le niveau est hétérogène et il a désigné un chef de groupe celui qui est chargé d'écrire.

De ce fait, l'enseignant a donné aux apprenants des principes de négociation que doivent suivre à la négociation en évitant l'utilisation de langue maternelle et interdire l'utilisation des cahiers , des documents de référence et leur justification de manière raisonnable et normative mais plutôt ils ont invité à utiliser leur prérequis .De temps en temps l'enseignant a bougé entre les groupes pour assurer une bonne négociation. Pendant vingt minutes (20), les apprenants ont tenté de parler en français mais ils n'ont pas pu surmonter le blocage, donc cette fois-ci ils sont appelés à faire le recours à la langue maternelle car ils se sont retrouvés bloqués à chaque fois.

Au cours de la négociation, j'ai remarqué que les apprenants du groupe1, commençaient directement à écrire la dictée négociée, et à chaque fois s'il y avait un doute sur

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

l'aspect, ils s'arrêtaient pour regarder leur dictée et les comparer afin d'arriver à une seule copie de dictée qui semble correcte pour eux. Tandis que le deuxième groupe il a bien respecté les principes de la négociation, puisqu'ils négociaient point par point et au fur et à mesure qu'ils écrivaient en justifiant leurs choix et ils présentaient même des exemples d'une manière plus accomplie.

Nous pouvons retenir donc que la négociation de la dictée entre les apprenants a permis de s'entraîner les apprenants à se corriger individuellement leurs erreurs commises et surtout de les éviter le maximum possible ainsi le partage des idées entre eux a permis l'installation de nouvelles connaissances.

Après avoir fini la séance, nous avons ramassé les copies de la dictée.

4.1 L'analyse des erreurs de la dictée traditionnelle

Pour cela, nous nous sommes intéressés à la description des erreurs redressés dans les copies de la dictée des apprenants sur laquelle nous avons mis les deux tableaux ci-dessous où nous avons sélectionné les mots de texte proposés avec ceux erronés réalisés par les apprenants tout en montrant la nature des erreurs commises par les apprenants.

Tableau n° 01

Pendant la correction des copies des apprenants, nous avons redressé les erreurs commises avec leurs catégories, illustrées par quelques exemples dans le tableau ci-dessous :

Catégories d'erreurs	Quelques exemples
Erreurs à dominante extraphoniques (phonétiques)	<ul style="list-style-type: none">• Pour le mot « toujours » il y a : *toujourent , *toujoure , *tougoure• Pour le mot « prêts » il y a : *prai , *pré , *prêt• Pour le mot « quand » il y a : *quend , *con , * gand• Pour le mot « incendie » il y a : *insendi , * insondu• Pour le mot « signalé » il y a : *sinyali , *sénailé , *signili• Pour le « s'habituent » il y a : *habétuent , *abituent• Pour le mot « fumée » il y a : *fumi , *fumer• Pour le mot « cave » il y a : *qafe , *qave

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

	<ul style="list-style-type: none"> • Pour le mot « spéciale » il y a : *spésiale , * sbésiale , *spisyale • Pour le mot « seulement » il y a : *seulman, *soulemoent , * soulmo • Pour le mot « route » il y a : * rotte , *reute
Erreurs à dominante phonogrammiques	<ul style="list-style-type: none"> • Pour le mot « pompier » il y a : *pompeir • Pour le mot « violement » il y a : *voilement • Pour le mot « victime » il y a : * vicetime • Pour le mot « soigner » il y a : * soinger , *soingt • Pour « à » il y a : *a
Erreurs à dominante morphogrammiques (grammaticaux et lexicaux) Erreurs à dominante logogrammique (grammaticaux et lexicaux)	<ul style="list-style-type: none"> • Pour le mot « les pompiers » : *les pompier • Pour le mot « les feux » : *feus , *feue • Pour le mot « s’habituent » : *s’habituer • Pour « les victimes violement touchés » : *touché • Pour « toujours » : *toujourant , * toujourstes • Pour « est » : *et • Pour « et » : *est • Pour « à » : *a • Pour « sont » : *son
Erreurs à dominante idéogrammiques	<ul style="list-style-type: none"> • « quand un incendie est signalé . »: quand un incendie est signalé* • Pour « s’habituent » : shabituent
Erreurs à dominante non fonctionnelle	<ul style="list-style-type: none"> • Pour le mot « la route » : * route • Pour « aussi » : *aussi

1.1.1 Commentaire

Après avoir redressé les erreurs commises par les apprenants dans le tableau ci-dessus , nous pouvons retenir que les apprenants ont commis des erreurs de toutes catégories pendant

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

la dictée traditionnelle , en commençant par la première catégorie des erreurs : les erreurs extra phoniques ou phonétiques auxquelles la majorité des apprenants ont commis un grand nombre d'erreurs surtout celle qui contient la confusion de semi voyelles dans les mots suivants : quand , dans , incendie , fumée ... ainsi la confusion de consonnes dans les mots suivants : cave , signalé , spécialeCela renvoie au non maitrise de l'oral et également le manque de lecture .

En ce qui concerne la deuxième catégorie des erreurs à dominante phonogramiques , les apprenants ont trouvé des difficultés dans : pompier , violement , soigner .

Les erreurs dont la plupart des apprenants ont faites, c'est celles de type morphogramique grammaticaux et lexicaux telles que : pompiers, s'habituent, toujoursCela est dû au non maitrise des règles d'accords en genre et en nombre.

Pour la catégorie des erreurs de type logogrammique, nous avons vu que la majorité des apprenants sont dû à employer correctement les homophones grammaticaux par exemple : « est , à , sont ».

Enfin, nous avons constaté que les apprenants ont du mal de maîtriser la ponctuation comme : « shabituent , est signalé* » Celle-ci relatives au type d'erreurs idéogrammiques .Ainsi pour la dernière catégorie des erreurs non fonctionnelle , il y a : « route , ausi ».

A cet égard, ce que nous pouvons retenir c'est que les apprenants se trouvent face à un grand problème d'un coté au niveau de la discrimination des sons, cela peut être dû au manque de lecture et d'un autre coté au non maitrise des règles d'accords cela nécessite beaucoup d'efforts et de temps pour associer leurs connaissances dans les différents domaines à savoir l'orthographe, la grammaire et la conjugaison.

4.2 L'analyse des erreurs de la dictée négociée

Tableau n°02 : (groupe 01 et 02)

Catégories d'erreurs	Quelques exemples
Erreurs à dominante extraphoniques	<ul style="list-style-type: none">• Pour le mot « incendie » il y a *incondi• Pour le mot « spéciale » il y a *spisyale

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

Erreurs à dominante phonogrammique	<ul style="list-style-type: none"> • Pour le mot « accidents » il y a *accidens
Erreurs à dominante morphogrammique grammaticaux et lexicaux	<ul style="list-style-type: none"> • Pour « les pompiers sont toujours prêts » : les pompiers sont toujours <u>prêt</u>* • Pour « ils s’habituent » : *ils s’habitue « ils dégagent » * ils dégage
Erreurs à dominante logogrammique grammaticaux	<ul style="list-style-type: none"> • Pour « est » : et*
Erreurs à dominante idéogrammique	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	/

1.1.2 Commentaire

A partir des résultats mentionnés dans ces deux tableaux ci-dessus, il est à constater que les apprenants ont été en progrès dans leurs niveaux ainsi que les erreurs sont diminuées contrairement à la dictée traditionnelle. Ce que nous remarquons que les interactions et les échanges entre les apprenants leur permettent de réduire le maximum d’erreurs grâce à l’autocorrection lors de la négociation. Cela affirme que les apprenants ont pu reconnaître et lire le texte avant le commencement de la dictée, ce qui a permis aux apprenants de mémoriser facilement l’orthographe des mots.

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

4.3 Analyse comparative des résultats

Type d'erreurs	Nombre des apprenants dans la dictée traditionnelle	Nombre des apprenants dans la dictée négociée (Groupe 01 + Groupe 02)
Orthographe	08/8	04/8
Grammaire	06/8	03/8
Conjugaison	05/8	08/8

1.1.3 Commentaire

Selon l'analyse comparative des deux dictées (traditionnelle et négociée) qui est mentionnée dans le tableau ci-dessus, il est à constater que le nombre des erreurs dans la dictée négociée est réduit contrairement à la dictée individuelle (traditionnelle). Cela relatif à l'intérêt de la négociation qui vise à aider les apprenants à renforcer leurs compétences de production orthographique afin de maîtriser à orthographier correctement les mots dans les deux groupes :

Pour le premier groupe a commis des erreurs de type morphogramme grammaticaux : « prêts », les membres du groupe ont oublié d'ajouter le 's' du pluriel, cela affirme que les apprenants n'ont pas respecté la règle d'accord, dite : l'adjectif s'accorde en genre et en nombre. L'autre erreur est de type logogramme grammatical, les apprenants ont été douteux d'employer « est » ou « et » dans la phrase suivante « quand un incendie est signalé ».

Le deuxième groupe, a commis des erreurs de type morphogramme grammaticale « ils dégage » au lieu de « ils dégagent » donc les apprenants n'ont pas conjugué correctement le verbe. L'autre erreur est de type logogramme grammaticale « et » au lieu de « est »

Finalement, nous pouvons retenir que les erreurs les plus fréquentes sont celles de type morphogramme grammaticale et logogramme grammaticale sans oublier effectivement les erreurs extraphoniques qui sont toujours commises dans les situations de communications orales ou écrites.

Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats

5 Conclusion

A la fin de cette expérimentation, et après avoir mené notre pratique auprès des apprenants de la 5^{ème} année primaire, et à travers l'analyse comparative des deux types de dictées (traditionnelle et négociée) nous avons pu remarquer que les erreurs commises par les apprenants dans la dictée individuelle sont nombreuses au fait qu'ils ne se concentrent pas assez. Ainsi que les erreurs d'orthographe et de grammaire réapparaissent fréquemment. Dans la dictée négociée, le nombre des erreurs sont diminuées grâce à la négociation ce qui a donné un effet positif sur l'orthographe des mots.

Conclusion générale

Conclusion générale

Sur la base de notre modeste travail de recherche, qui porte sur l'impact de la dictée dans la remédiation des erreurs orthographiques au cycle primaire, cas 5^{ème} année primaire. Après avoir développé les concepts théoriques qui s'appuie sur la dictée et ses nouvelles formes dans le premier chapitre et l'orthographe dans le deuxième chapitre, et à partir de l'expérimentation effectuée lors de la pratique de la dictée sous sa forme traditionnelle et négociée, nous sommes arrivés à résoudre notre problématique et confirmer nos hypothèses.

Comme nous avons mentionné dans l'introduction, notre travail consiste à vérifier l'efficacité de la pratique de la dictée sous ses nouvelles formes dans la remédiation des erreurs orthographiques ainsi que son rôle dans la motivation des apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Ce travail de recherche a été élaboré autour de ces problématiques suivantes : « Quel type de dictée serait-il efficace dans la remédiation des erreurs orthographiques des apprenants 5^{ème} année primaire ?

Ou bien : « Le recours à la pratique de la dictée négociée pourrait-elle remédier aux erreurs orthographiques des apprenants de la 5^{ème} année primaire ?

Après avoir mené notre expérimentation avec les apprenants de la 5^{ème} année primaire, et à partir l'analyse des copies des deux dictées et faire la comparaison des résultats, nous avons pu remarquer que dans la première dictée, il apparait que les apprenants ne se concentrent pas assez et que les erreurs de toutes catégories (grammaire , conjugaison , orthographe ...) sont fréquentes , tandis que pour la deuxième dictée, il est à constater que les apprenants ont pu arriver à diminuer leurs erreurs et font attention à orthographier les mots plus ou moins correctement .En cela affirme que le niveau des apprenants s'est pratiquement amélioré.

Enfin, à travers ce travail de recherche nous pouvons démontrer que la dictée est une activité qui était et reste toujours une stratégie par excellence, elle permet aux apprenants de découvrir leur erreurs et d'y remédier ainsi que son utilisation dans l'apprentissage du français permet d'appliquer les règles d'orthographe, de grammaire et de conjugaison. C'est aussi un bon moyen d'apprendre du vocabulaire.

Bibliographie

Références bibliographiques

1. Ouvrages

- ANGOUJARD, André, *Savoir orthographier*, Paris, HACHETTE, 1994.
- CATACH Nina, *l'orthographe français, traité théorique et pratique*, Paris, NTHAN, 1986.
- CATACH Nina, *L'orthographe française, traité théorique et pratique*, Paris, Armand colin, 2016.
- CHAUVIRE, Christian, OGIEN, Albert, QUERE, Louis, *Dynamique de l'erreur*, Editions de l'Ecole des hautes études en sciences sociales, Paris, 2009.
- CHANTAL, Laure et MAUDUIT, Xavier, *la dictée, une histoire française*, Paris, Hatier, 2016.
- GILLES, Siouf, *100 fichiers pour comprendre la linguistique*, Bréal, Paris, 1999.
- JAFFRE, J.P, *compétence orthographique et systèmes d'écriture*, 1991.

2. Articles et livres électroniques :

- BRISSAUD, C. (2011). Didactique de l'orthographe : avancées ou piétinements ? *Pratiques*, 149-150, 207-226
- CELLIER, Micheline, « Dire l'orthographe : quelques dispositifs, Langue et études de la langue, Approches linguistiques et didactiques », (direction C. Vargas), PUP – publications de l'université de Provence, 2004.
- CATACH, Nina, « L'orthographe français, traité théorique et pratique », disponible sur <http://www.Jmarc.muller.pagesperso-orange.fr>
- CATACH, Nina, « Que faut-il entendre par système graphique du français ? », In : *Langue française*, n°20,1973.

- CELLIER, Micheline, « Dictée négociée : l'oral médiateur de l'écrit », [En ligne]. URL:<http://www.cndp.fr/crdpreims/fileadmindocuments/cddp10/F-Picot-ortho-C3/MODULE/DICTEE/NEGOCIEE/pdf>
- CATACH Nina, (2001), typologie des erreurs. [En ligne], disponible sur <http://www.wien-saverne.site.acstrasbourg.fr>
- Elisa Farina, « La dictée : un outil d'apprentissage de l'écriture et de l'orthographe ? », Repères, 60 | 2019, 23-44.
- FEERTCHAK, Alexis, « pourquoi la dictée une passion française »,2017, [En ligne]. URL:<https://www.lefigaro.fr/vox/culture/2017/01/06/30016-20170106ARTFIG310-pourquoi-la-dictée-est-une-passion-francaise-php>,consulté le 20/02/2022 à 22 :15.
- Françoise POLLARD (2010), Les différentes dictées et leurs objectifs. [en ligne], disponible sur: <http://www.ac-grenoble.fr>, consulté le 26/02 /2022 à 13 :15
- Jullien Bernard. 95. 1843. « Méthodes d'enseignement : des procédés ou moyens pratiques pour l'étude de l'orthographe ».
- LEGROS, Georges ET MOREAU, Marie-Louise, «Orthographe : Qui a peur de la réforme ? », Bruxelles, Ekta, 2012.
- LEGROS, Georges ET MOREAU Marie-Louise, «orthographe : Qui a peur de la réforme ? », op.cit. p12. / HONVAULT, R, « l'orthographe ? ce n'est pas ma faute », «A L'aube du troisième millénaire », Panoramiques, 4e trimestre 1999, n°42.
- Madame Lora, « L'utilité de la dictée », la classe de Lora , in Outils d'apprentissage, dec-2012 , [En ligne], <http://laclassedehora.wordpress.com/2012/11/22/lutilite-de-la-dictée/?fbclid=IwAR3MtvzMU9SZM5tL8wcMdi660jsT29HcjaMg48vFHXCZZvm4Fb3LHaueKc> .
- Marie-Estelle PECH (2015), les différents types de dictée. [En ligne], disponible sur <http://www.Lefigaro.fr>
- MEN, BO spécial n°11 du 26/11/15, p. 21, disponible sur : https://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?pid_bo=33400 , consulté, 7/03/2022 à 16h : 30

- MEN, BO spécial n°11 du 26/11/15, p.24, disponible sur : <https://eduscol.education.fr/sti/sites/eduscol.education.fr/sti/files/textes/formations-college-transversal/7529-programme-26-novembre-2015.pdf>
- Noria BENGHABRIT (2016), les programmes de deuxième génération entrent dans le cadre d'une « vision ordinaire. [En ligne], <https://www.algeriepatriotique.com/>, consulté le 7/03/2022 à 11h :15
- Pothier Echelle d'acquisition en orthographe lexicale pour l'école élémentaire du Cp au cm2, retz.1996.
- POTHIER Béatrice, Comment les enfants apprennent l'orthographe, Diagnostic et propositions pédagogiques, Pédagogie Retz, 1996, p.85 -113, disponible sur : https://www4.acnancymetz.fr/ia54circos/ienjarville/sites/ienjarville/IMG/pdf/comment_les_enfants_apprennent-pothier.pdf

3. Dictionnaires

- Dictionnaire de français Larousse, 2008.
- Dictionnaire le robert.
- Dictionnaire le Robert Illustré, 2014.
- ROBERT des écoles, « Dictionnaire de français », France, Avril, 2012.
- CUQ, Jean-Pierre, « Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde », Paris, 2003.
- L'Académie française, « Dictionnaire étymologique de la langue française », paris, Hachette, 1914.
- DUBOIS, Jean, « Dictionnaire de linguistique », Paris, Bords 2002.

4. Mémoires

- CHAOUCHÉ, Nesrine, « L'apport de la dictée négociée au développement de la compétence orthographique chez des apprenants de 1ère année moyenne en classe de FLE », mémoire de master sous la direction de BENABBES Souad, université de Larbi Ben M'HIDI Oum El Bouaghi, 2018.

- BENHAMRA, Sara, « L'effet de l'activité de la dictée sur la maîtrise de l'orthographe (cas des apprenants de 2ème année moyenne), mémoire de master sous la direction de Mr BENHALLOU Amine, Université Ibn Badis -Mostaganem, 2018-2019.
- Belebey, S. (2020). <i>Le Rôle De La Dictée Négociée Dans La Remédiation Des Erreurs Orthographiques (cas Des Apprenants De 5ème Année Primaire, École Hallali Ali - M'sila) </i> [Mémoire de Master, Université Mohamed Boudiaf - M'sila].

5. Sitographies

- [http://www.laliberairi des écoles.com/produit-la-bonne-méthode-de-dictée](http://www.laliberairi%20des%20écoles.com/produit-la-bonne-méthode-de-dictée). El
- <https://www.vousnousils.fr/2015/01/28/dictee-negociee-une-bonne-idee-561661#:~:text=Qu'est%20ce%20que%20la,se%20posant%20les%20bonnes%20questions>.
- [http://dsden89.ac-dijon.fr/docs/mdl/Les différentes formes de dictées.pdf](http://dsden89.ac-dijon.fr/docs/mdl/Les%20différentes%20formes%20de%20dictées.pdf)

Annexes

Annexe

Annexe 01 : La fiche pédagogique de la dictée négociée

Projet 03 :

Séquence 02 :

Séance: orthographe

Activité : dictée négociée

Support : texte adapté (manuel scolaire, 5 AP ? P. 85)

Objectifs

- Renforcer les compétences de production orthographique des apprenants en partageant leurs connaissances.
- Prendre conscience des stratégies à mettre en œuvre : argumenter, justifier, expliquer.

Déroulement de l'activité de la première séance

1- Texte

« Les pompiers sont toujours prêts quand un incendie est signalé. Ils s'habituent au noir et à la fumée dans une cave spéciale.

Les pompiers n'éteignaient pas seulement les feux. Ils interviennent aussi dans les accidents de la route. Ils dégagent les blessés des voitures et transportent les victimes violemment touchés à l'hôpital pour les soigner ». Texte adapté, M.S. 5ap, P.85

2- Lecture magistrale du texte

L'enseignant lit le texte à haute voix pour assurer une bonne compréhension du texte.

3- Lecture individuelle

- L'enseignant dicte aux apprenants.

- Les apprenants écrivent en sautant la ligne.

4- Relecture magistrale

- Pour vérifier que tous les mots dictés ont été écrits par les apprenants.

5- Négociation (par groupe de 2)

- L'enseignant désigne un secrétaire pour chaque groupe.
- Les élèves comparent leurs dictées, quand il y'aura de différences il faudra :
 - expliquer le choix de cet orthographe puis, se mettre d'accord sur une seule dictée écrite sur une seule feuille par le secrétaire. (En écrivant leurs noms).

La deuxième séance

1- Relecture individuelle du texte écrit

Chaque élève est appelé à lire son dictée individuellement.

2- Correction collective au tableau

- Cette correction sera faite mot par mot ou phrase par phrase.
- Un élève dicte, un autre écrit au tableau.
- Tout le monde participe à cette correction, en justifiant le choix de chaque écriture.
- Chaque élève corrige (individuellement) sur son cahier avec un crayon.

3- Récupération de toutes les dictées négociée.

Annexe 02 : les copies des apprenants de la dictée traditionnelle

Marcus
Azizi
Jeudi 28 avril 2022
Dictée
Bien!
Les pompiers sont toujours prêts
quand un incendie est signalé.
Ils s'habituent au noir et à la
fumée dans une cave souterraine.
Les pompiers n'éteignent pas
seulement les feux.
Ils interviennent aussi dans les
accidents de la route.

Eltissim
Belaaab
Jeudi 28 avril 2022
Dictée
A mieux faire!
Les pompiers sont toujours prêts quand
un incendie est signalé.
Ils s'habituent au noir et à la fumée dans une
cave souterraine.
Les pompiers n'éteignent pas seulement les feux.
Ils interviennent aussi dans les accidents de la
route.

Dimanche 8 mai 2022

Chahel

Dictée négociée

Tyad

Les pompiers sont toujours prêt

Thyes

Yasser

gemma un incendie et signalé.

Ils s'habitué au noir et à la fumée

Bien!

dans une cave (spicyni) spicyale.

Les pompiers n'attendent pas sulman

Les feux.

Ils interviennent aussi dans les accidents

de la route.

Ils dégagent les blessés des voitures

Table des matières

Remerciements	2
Dédicace	3
Introduction générale.....	4
Chapitre 01 : Cadre conceptuel de la dictée dans l'enseignement du FLE	8
1 Introduction :.....	9
2 L'aperçu historique de la dictée :	9
3 Définitions de la dictée:.....	10
4 Les différentes formes de la dictée	11
4.1 La dictée traditionnelle.....	11
4.2 L'autodictée	12
4.3 La dictée avec aide :	12
4.4 La dictée abrégée :	12
4.5 La dictée à trous	12
4.6 La dictée à choix multiples	12
4.7 La dictée à transformer	12
4.8 La dictée du jour :	12
4.9 La dictée frigo :	12
4.10 La dictée sans faute	13
4.11 La dictée surveillée :	13
4.12 La dictée négociée :	13
5 La dictée traditionnelle.....	13
6 La dictée : une situation d'apprentissage.....	14
7 La place de la dictée dans le programme du cycle primaire	15
8 L'utilité de la dictée :	16
8.1 La dictée améliore les capacités de la compréhension orale :.....	16
8.2 La dictée comme exercice de discrimination phonétique	16
8.3 La dictée pour entraîner la grammaire :.....	17
8.4 La dictée pour entraîner l'orthographe :.....	17
8.5 La dictée pour entraîner la conjugaison :.....	17
9 La dictée efficace	17

10	La dictée négociée	18
10.1	Définition, démarches et objectifs :	18
10.2	Le rôle de l'enseignant :	19
10.2.1	Dans l'approche par compétence :	19
10.2.2	Au cours de la dictée négociée :	19
11	Le rôle de la dictée négociée dans la remédiation de l'orthographe :	20
12	Conclusion :	21
Chapitre 02 : Cadre conceptuel de l'orthographe française		23
1	Introduction :	24
2	Un aperçu historique sur l'orthographe :	24
3	Définitions de l'orthographe :	25
4	Les différents types de l'orthographe	26
4.1	L'orthographe phonétique :	26
4.2	L'orthographe lexicale	26
4.3	L'orthographe grammaticale :	27
4.4	L'orthographe approchée :	27
5	L'évaluation de la maîtrise de l'orthographe :	27
6	Le pluri système orthographique du français :	28
6.1	La théorie de Nina Catach	28
6.2	Les zones du plurisystème	28
6.2.1	Les phonogrammes	28
6.2.2	Les morphogrammes	29
6.2.3	Les logogrammes	29
7	Les méthodes d'enseignement de l'orthographe	30
7.1	La méthode d'apprentissage par exposition répétée	30
7.2	La méthode d'enseignement apprentissage/test	30
7.3	La méthode d'enseignement Visio-sémantique	30
7.4	La méthode d'enseignement des régularités orthographiques	31
8	La place de l'orthographe	31
8.1	La place de l'orthographe dans le processus d'écriture	31
8.2	La place de l'orthographe dans l'enseignement en FLE	32
9	Les difficultés de l'apprentissage de l'orthographe	33
9.1	Les difficultés phonographiques	34
9.2	Les difficultés sémio graphiques	35

10	Le concept d'erreur	36
10.1	La définition de l'erreur.....	36
10.2	La typologie de l'erreur selon Nina Catach	36
10.2.1	Les erreurs à dominante phonétique.....	37
10.2.2	Les erreurs à dominante phonogrammique.....	37
10.2.3	Les erreurs à dominante morphogrammique	37
10.2.4	Les erreurs concernant les homophones (ou encore logogrammes)	38
10.2.5	Les erreurs concernant les idéogrammes	38
10.2.6	Les erreurs concernant les lettres non justifiables d'un enseignement :	38
11	La conception de l'erreur à travers les différentes méthodologies	38
12	La didactique de l'orthographe	38
13	Conclusion	39
Chapitre 03 : Expérimentation et interprétation des résultats.....		40
1	Introduction :.....	41
2	Présentation de recherche	41
2.1	L'objectif de recherche.....	41
2.2	Lieu de l'expérimentation	41
2.3	Présentation de l'échantillon	42
3	Présentation du corpus de recherche	42
4	L'expérimentation	43
4.1	L'analyse des erreurs de la dictée traditionnelle	44
4.2	L'analyse des erreurs de la dictée négociée :.....	46
4.3	L'analyse comparative des résultats	48
5	Conclusion	49
Conclusion générale		50
Bibliographie.....		52
Annexes		57

Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de FLE précisément dans la didactique de l'écrit dans lequel nous nous intéressons dans notre pratique à évaluer l'impact de la dictée et son rôle dans la remédiation des erreurs orthographiques chez les apprenants de la 5ème année primaire avec ses nouvelles formes de deux types de dictée l'une traditionnelle, l'autre dite négociée lors des séances des travaux dirigés puis nous comparerons les résultats dans les deux cas.

D'après les résultats obtenus, nous avons pu constater que le niveau des apprenants dans la dictée négociée s'est pratiquement amélioré par rapport à la dictée traditionnelle grâce à ce nouveau type de dictée

Les mots clés : dictée négociée, erreurs orthographiques, remédiation.

Abstract

Our research work is part of the field of FLE didactics precisely in the didactics of writing in which we are interested in our practice in evaluating the impact of dictation and its role in the remediation of spelling errors in children. learners of the 5th primary year with its new forms of two types of dictation, one traditional, the other called negotiated during the tutorial sessions, then we will compare the results in the two cases.

According to the results obtained, we were able to observe that the level of learners in negotiated dictation has practically improved compared to traditional dictation thanks to this new type of dictation.

Key words : negotiated dictation, spelling, remediation.